

## **Gwo jin 'Ko'd jin 'Kwar ma BUṬERUS mo**

### *Monthe Me'd mo*

<sup>1</sup> ASimaan jin ta'da Buṭerus mo, a'di jin ta ciṅkina/ mo dhali a'di jin karu ki she/ mo goma Yesus Kristhos mo.

E uni gwansan kun bu'thki monḡam gwo is jin nyakka'd ki ji yinthom bana mo e mo ma kar/e ma Arumgimis bana mo dhali Amanwoth bana jin ta'da Yesus Kristhos mo be.

<sup>2</sup> Dhalka 'the dhali monku'th is minu mar is mo gom um mo e monyith jin nyithkina uma Arumgimis mo dhali Tapa Yesus bana mo.

### *Ayuk Bum jin Yuḡu Um mo dhali Kwany jin Kwanykunu Um mo*

<sup>3</sup> Mom'bi'th piti jin piyi'd 'peni Arumgimis mo tani a'di ciki'da ris to 'baar mo e ana mo kun minu mii ta mo gom mondiki/e mo dhali mii ma gayiin mo e mo ma nyith piti jin nyithkina ana a'di mo jin yukkina a'di ana mo e monyca jin ta jim pitiṅ gana/ mo dhali e miim 'borgam pitiṅ gana/ mo be.

<sup>4</sup> E uni mo tani a'di ciki ana gwom piti kun onu is mo kun ta yintho/ ki yintho/ mo dhali kun eka/ ek kagahara mo, dhali ki uni gwansan mo tani ki um mini 'taki ye mo 'peni mo jin pu/uwa pu/ mo, a'di jin di'd e mony'cesh yan mo gom mo jin dhunu e ki 'thir 'thir mo, dhali ki um mini war ki imanpwak buyempa jin piyi'd 'peni Arumgimis mo. <sup>5</sup> Haali/ gom 'kup mii yan gana/ mo tani pali aris mii ki

'twanƙal kuku/ mo mmogalal monƙam gwo is bum is mo ki miim 'borga/ mo, dhali miim 'borga/ ki mii jin nyithuwa nyith mo, <sup>6</sup> dhali mii jin nyithuwa nyith mo ki mii ma du jin 'timu mo, dhali ki mii ma du jin 'timu mo ki mii sho'k jin telu mo, dhali mii sho'k jin telu mo ki mii ma gayiin mo, <sup>7</sup> dhali mii ma gayiin mo ki momish jin mishu ikam ka rem 'kup mo, dhali mii jin mishu ikam ka rem 'kup mo ki mo/en mo. <sup>8</sup> Haali/ wakki/ to gwansan ta kum bum mo dhali ish ka enthus mo tani uni mini non um 'peni mii kun ushi me'd mo walla 'peni mo jin molu maman dho'th mo e monyith jin mina umi nyith Tapa Yesus Kristhos bana mo be. <sup>9</sup> Haali/ a'diyin jin midi har to gwansan mo tani a'di ta'da ja'da/ mo dhali hili'd isi shunse/ mo dhali a'di ŋaki mo mo ki a'di lamkunu mo 'peni miinthusa dhamom piti mo be. <sup>10</sup> Wakan iwaka, shwayi uma nyor ki thith mo mmote mo ma yuk jin yuku um mo dhala kwany jin kwanykunu um shoka 'cesh mo. Wakki/ um mini mii to yan mo tani um mini 'koki ta'k ki sule/ sule/ mo. <sup>11</sup> Wakan, mo jin tanu pa ki pa mo minu ci um mo, a'di jin ta mo jin cicu mo e bampa/ gi Tapam bana mo dhali Amanwoth bana mo jin ta'da Yesus Kristhos mo, jin midi di ki sule/ sule/ ya ye 'ba/ mo be.

<sup>12</sup> Wakan aha/ dina gwo ibwa isa yempa/ mo mmoka um gwo e mo gom to gwansan mo, ba um mishki uni mo dhali um telkunu sho'k mo e gwon ganu/ mo jin takina um mo be. <sup>13</sup> Aha/ tosha ki a'di 'boro'd mo me'd jin ca'bka/ ki ca'b bunƙwar is yan mo mmopir um is mo ki bway jin kaka/ um gwo e mo, <sup>14</sup> me'd jin mishka/ ki mo jin miga/ kar bunƙwar is pem 'pen ka piye/ mo ki 'dishe/ mo me'd

gwo jin ṭora Tapa Yesus Kristhos bana aha/ mo be.  
<sup>15</sup> Dhali aha/ mina hil a'di i e mo, ki 'ko'di yam pem  
 jin miga/ kwa/ is bwa mo tani um mini 'taki mish  
 to gwansan ka e mo, ma ka tee caan mo be.

*Uni gun Ta Iman/o Gwo ki E mo gom Monyca ma  
 Kristhos mo*

<sup>16</sup> Haali/ aman 'konaki batha gany gi gwo lolop  
 kun ta ku ma maki sho'k mo kun lolopu ki lolop  
 gwocon mo, me'd jin ṭora aman um eya tente/  
 mo mom'bi'th mo dhali mompu'd jin mina Tapa  
 Yesus Kristhos bana pu'du/ mo, hili aman 'kokina  
 mmota iman/o gwo ki e mo gom mo/ek piti mo.  
<sup>17</sup> Haali/ ki a'di bu'thki montak mo dhali monyca  
 'peni Arumgimis jin ta'da Baba mo dhali 'twa/  
 gwoyi'd gom a'di mo ki Monyca jin Eka/ Ek mo ki:  
 Yansan ta Ya/m pem jin enu mo. Ki a'di mo tani  
 aha/ 'bora bwa mo. <sup>18</sup> Aman cikkina 'twa/ yansan  
 jin gwoyi'd 'peni momis mo haali/ aman nyakkina  
 'ko ki a'di mo e wosh jin kogu mo. <sup>19</sup> Dhali ana  
 takina gi gwo jin onu is mo jin tenu ki nyanye/ mo  
 be. A'di midi 'bor gom um mo wakki/ um mini  
 ciya hirdhe/ mo gom a'di yan mo me'da lamba/  
 mo mmo'twakkina a'di mo mo e bwam mondhu-  
 rumi'd mo ntaga tee midi 'twak mo mo dhala cul e  
 gi mon'thamo/ ki cu mo eya dum bum mo. <sup>20</sup> Um  
 mini mii mish to yan 'ban mo ntwa/a/ mo, ki gwon  
 kamu/ jin onu isa kamu/ yisa di'da e bwan Gwo ma  
 Arumgimis jin 'kwarkunu mo jin mina wathin ṭal  
 'deṅ kamu/ mish 'pemen piti ṭor ki is piti a'di 'de/  
 mo. <sup>21</sup> Haali/ gwon kamu/ jin onu isa kamu/ yisa  
 di'da jin pu'dki'd ki bwa gi wathi/ mo, hili 'kwani

mmojočkina Shi/in Dheleladhelel uni mo tani uni  
oki gwo 'peni Arumgimis mo be.

## 2

*Imançi Gwo kun Ta Thus ki Thus mo dhali  
Imančor Gwonthus mo*

<sup>1</sup> Hili imançi gwonthus si'da/ cuki mis mo e  
bwan 'kwani mo jasi me'd jin mina imančor gwonthus  
'ko i bwam um mo, uni gun mini kal gwonthusa  
tiya kun 'ce'du/ sho'k ka kwal is mo, isi kani  
mmowaṭ Tapa gwo mo, a'di jin yolki uni mo,  
mmokal mo jin mina uni tor sho'k ka pupush ki is  
buni e mony'ce'd sho'k mo. <sup>2</sup> Dhali 'kwani ka ris  
mini bath miim buni kun 'kanuwa kanthi/ isho'k  
mo, dhali gom miim buni mo tani bway gi gwon  
gana/ minu sor mo be. <sup>3</sup> Dhali e bwam buni kun  
purapur mo tani uni mini nyuny um mo mmota  
nyunycina/ ki gwonthus buni mo. 'Peni kadhamo/  
miiwak buni jin toru gwo 'twa/a 'cesh mo tani diki  
ta nyon'kor mo dhali mony'ce'd sho'k buni si'da/  
mo tani diki ish e mo be.

<sup>4</sup> Haali/ wakki/ Arumgimis diki 'tash iman'doyu  
gwo 'twa/ mo me'd jin miina uni miinthus mo  
tani, hili a'di ki ta'k uni e mo/o'd mo dhali a'di ki  
dhu uni e jisa 'kulga/ mo kun ta mondhurumi'd  
jin 'cethki'da 'tum mo mmodhu uni ntagi gwo  
jin minu dwall mo be. <sup>5</sup> Wakki/ a'di diki 'tash  
mony'cesha dhamo/ 'twa/ mo tani, hili a'di ki kara  
Nuh ki 'dantar mo, a'di jin ta'da amançi gwo mo  
gom mo ma kar/e mo nyakki 'kwani pesun tiya mo  
me'd jin kalkina a'di agannu/ yi'de/ apo/ mony'cesh  
mo jin 'kona iman/usha ush mo. <sup>6</sup> Wakki/ mii jin  
tugu 'penkuman bampa/ gi Pan Saduum mo dhali

Paṅ Gamuura mo ki burṭa/ o'd mo tani a'di ki wak uni mo ki mo jin toru gwo 'twa/a 'cesh ki mony'ce'd sho'k mo dhali dhu uni mo mmota she/mm mo gom uni kun mini ta uni gun ushuna ush mo. <sup>7</sup> Dhali wakki/ a'di ye'da Luuth jin ta'da kar/e 'ba/ mo, a'di jin di'd ki dhan mo ma cis ki mii kun 'kanuwa kanthi/ mo gi 'kwanin thus gwansan mo <sup>8</sup> (Haali/ a'di jin misha wathin kar/e yan mo dhali cik mo me'd jin ca'ba a'di e bwam uni mo tani a'di tu/ulkunu mo ki isa nyor eya kashiram piti jin ta'da kar/e ka yempa/ mo ka tee kun bathani 'ko'd mo ki miim buni kun ushkina uni gwonkan mii mo). <sup>9</sup> Wakan Tapa mishki ye uni 'ba/ mo, uni kun tana gayiin 'peni mompal mo, dhali dhu uni gwansan kun 'koki ta kun kar/e mo e bwan'kwariny mo jin 'konu ka jisa apo/ mo ntaga tee gi gwon dwall jin minu tor gwo 'twa/a 'cesh mo, <sup>10</sup> dhali isi ki ji mum mo gom uni gwansan kun ci is buni ki bwa en'dap mo mmoshi/ is buni ki e gun dhuna uni ki 'thir 'thir mo dhali wak mo jin tanu ki moshirr mo.

Dhali dar gi monyju/ mo dhali ki bwam buni mo tani uni 'koki ko/a ko/ is mo mmosor uni kun ta gi monyca mo. <sup>11</sup> Bahili iman'doyu gwo mo, ba uni bol tiya e mo ki mo/ek jin caaca kagahara mo dhali mom'bi'th mo tani uni 'koki bah gwo sor jin ta gwon dwall apo/ uni mo mmosul Tapa bway mo. <sup>12</sup> Hili uni gwansan wana e ki to/e gun 'kon ka miiny mo, kun ta to gun uku mo ki buyem buni mo, uni gun dho'thkunu mo mmobu'th mo dhali mmo'kosh mo tani sorkina sor mo e mii kun 'kokina uni mmota pus mo tani uni minu 'ce'd sho'k mo nyakki uni ki mony'ce'd sho'k jin tal 'de/ mo, <sup>13</sup> mmo'kosh is ka nyor e miin thu'th buni jin

ṭhu'thkina uni to mii mo. Uni tulki a'di 'kup mo gom 'cem buni kun 'ko ki 'kol uni mo mmomiina uni ki ra'b mo e montee mo. Uni ta monyo/on mo dhali monthalkin mo mmomii ki ra'b mo e miim buni kun 'curkina uni e mo e mii 'baar mo dhali mmoko cuuwa/ ki kawwu mo e mo kun yukuwa yuk ka tul 'kup mo mmonyakki um mo. <sup>14</sup> Uni takin gi em buni kun 'tu'dkunu ki piny piny ki miinyal mo, a'di jin moli dak mo gom miinthus mo. Uni ellkina ell e mo gom 'kwanin tiya kun 'konuki tela kashiram buni sho'k mo. Uni takin ga dum buni kun yedhu sho'k mo e bwa jin purapur mo. Uni ta uci kun jeekunu mo. <sup>15</sup> Mmodhalkina uni bwaya kar/e 'pen mo tani uni iiki iim per mo. Uni bathki bway ma Balaam mo, a'di jin ta ya/ ma Basuur mo, a'di jin enki mo jin gamu nyunycina/ 'peni mii kun ṭhudhu mo <sup>16</sup> hili a'di kucurkunu mo gom gwondhan pitiṅ gana/ mo. Ntagi thuluny jin mol 'twa/ wal mo, ki wal a'di ki 'twa/ gi wathimpa en'thi/ mo dhali nona manci gwo 'kup 'pena du ma nyonkom piti jin gusa a'di mo be.

<sup>17</sup> Uni gwansan ta jis yi'de/ kun du'dun kun kutha e ki ku'th mo dhali kun tana shile/ kun borkin ma punthar mo. Gom uni mo tani mondhurumi'da 'tum a'di karkunu mo be. <sup>18</sup> Haali/ 'twam buni kun baha uni mmodhu 'ba/ ki ca mo eya palim buni mo tani uni ellkina ell e ki mii kun 'kanuwa kanthi/ mo ki e kun dhunu ki 'thir 'thir ki buṅgwar is mo, mmo/ ell 'kwani e mo, uni gun yekin mo 'peni yokkam gi uni kun 'kon e mii gun ṭhudhu mo be. <sup>19</sup> Uni oki uni gwo is mo gom mo jin mina uni 'ko ki 'kus mo, hili uni ki is buni mo tani ta ciṅkina/ kun yolu mo e mo jin pu/u mo. Haali/ ma a'diyin jin midi pi wathi/ e

mo tani a'di ta c̄in̄kinam piti mo be. <sup>20</sup> Haali/ wak̄ki/ 'ko'di uni yekin mo 'peni mo jin shi/u buṅgar is mo 'peni mony'cesh mo ki monyith̄ Tapam bana mo dhali Amanwoth̄ jin ta'da Yesus K̄risthos mo tani uni dok̄/e koth̄kunu mo e uni mo dhali pinu e mo tani mon'kom buni jin ta jin 'ko'd mo tani warki'd ki shi/ kagahara mo gom uni mo mmobol jin t̄wa/a/ e mo be. <sup>21</sup> Haali/ a'di midi 'taki 'bor ki isi 'bor gana/ mo gom uni mo ki uni mini 'taki 'koki mish bwaya k̄ar/e yansan ki sule/ sule/ mo dhali 'ko'di uni mmomishkina uni a'di mo tani uni ki tu'k ka nyan'ko'd 'peni gwon̄kan jin kogu mo jin c̄ikunu uni mo. <sup>22</sup> A'di pu'dki'di uni mo isi ki gwon̄ gana/ mo jin onu 'pena dhamo/ mo ki: A'ka lak̄ki ya/ piti ka nyan'ko'd jin ya/kina a'di mo, dhali kuman kuthar upkunu yi'de/ mo jasi mmo'dan̄kali bwam boro'th jin 'dorotha'doro'th mo be.

### 3

#### *Gwo jin Onu Is mo gom Pu'd jin Mina Tapa Pu'du/ mo*

<sup>1</sup> Gwo yansan shwane/ a'di ta gwo jin 'kon ma po/i su/ mo jin 'kwarkika/ um mo, um gun enu mo, dhali e uni su/ kan mo tani aha/ yik̄inkina uma du is mo e bwam bum kun dar ki washila/ mo e bway yan mo mmoka um gwo e mo, <sup>2</sup> ki um mini 'taki ka gwo e mo ki gwo kun onu it̄wa/a/ mo ki 'twa/ gi iman̄ci gwo ma Arungimis kadhamo/ mo kun kogu mo dhali ki gwon̄kan gi Tapa mo dhali Amanwoth̄ mo e unim bum kun dhunu ki she/ mo. <sup>3</sup> Nt̄wa/a/ ka ris to 'baar mo tani um mini mii mish gwo yansan 'ban mo ki uni kun tana mak̄ ka mak̄ mo mini pu'du/ ka tee kun 'ko'd mo ka

maḵ buni mo mmobath en'dap gana/ kun dhuna uni e ki 'thir 'thir mo <sup>4</sup> dhali o gwo mo ki: Mane gwom piti jin onu is ki a'di midi pu'du/ mo? Haali/ 'peni me'd jin wukina ibabam bana mo tani aris to 'baar mo 'kon mmoṭikir 'ko mo me'd mii kun 'kokina uni mo 'peni ka muṅ'kup ki mo jin ukkunu to mo. <sup>5</sup> Uni ci mii 'ko'd mo ki bwam buni mo, ki, ki gwo ma Arumgimis mo tani aris momis 'kokin kadhamo/ innii mo ba/, dhali mony'cesh ukkunu 'peni yi'de/ mo dhali ki yi'de/ jin ta yi'de/yi <sup>6</sup> dhali ki a'di mo tani mony'cesh jin diki'd mo me'dyin, a'di halaskunu a'di ki yi'de/ mo dhali 'ce'd sho'k mo. <sup>7</sup> Hili ki gwon 'de/ mo tani aris momis dhali mony'cesh kun 'kokin mo shwane/ mo tani uni dhunu mo mmo/ish kumma/ mo gom mo/o'd mo, mmo'kokunu mmodhu uni mo ntaga tee jin minu tor gwon dwall 'twa/a 'cesh mo dhali 'ce'd 'kwani sho'k mo uni gun ushuna ush mo be.

<sup>8</sup> Hili dhalku/ ki ci miin 'de/ yan 'ko'd mo, um gun enu mo, ki, ki Tapa mo tani ateen 'de/ yan wana e ki yil alip mo dhali yil alip mo tani a'di wana e ka teen 'de/ mo be. <sup>9</sup> Tapa a'di midi diki miya diite/ mo gom gwom piti jin ona a'di is mo me'd jin ona kun tiya ki a'di midi taya diite/ mo, hili a'di thonki'da thon me'di 'ko'd mo 'kupki um mo. A'di yisa ona bwa ki tal 'den kamu/ midi 'taki this e mo, hili ka ris 'kwani 'baar mo mini 'taki jidhir mo e mo jin rijuwa du is mo be. <sup>10</sup> Hila tee gi Tapa mo tani a'di midi pu'du/ mo me'd wathin 'di/ mo dhali yan'ko'd aris momis mini pe mo ki dhan cuuwa/ jin minu rayu/ mo, dhali to kun 'kon e mo ma tor piti mo tani mini wa ki o'd jin ca'b ki wur wur mo, dhali mony'cesh yan mo dhali miim piti mo kun



'kona po/ a'di mo tani minu puri 'baar mo be.

<sup>11</sup> Haali/ me'd jin mina ris to gwansani 'baar mo wa mo wakan mo tani um mini ta 'kwani kun mini wakata ka ba/ mo mmomii mii kun kogu mo dhali mii mii ma gayiin mo <sup>12</sup> mmoçora çor mo dhali gom bwa jin onu ka daran du mo goma tee ma Arumgimis mmopu'du/ mo, haali/ gom a'di mo tani momis minu tushun ki o'd mo dhali minu wa mo dhali to kun 'kon e mo ma tor piti mo tani uni minu to'd ki o'd mo be. <sup>13</sup> Hili ki isi gwom piti jin onu is mo tani ana çora momis kun ta kun this mo dhali mony'cesh jin ta jin this mo, a'di jin mina mo ma kar/e nyça'bi cine/ mo be.

<sup>14</sup> Wakan, um gun enu mo, me'd jin çorkina um gom to gwansan mo tani shwayi anyor ki thith mo ki um minu gam e a'di mo ki dar gi monyo/ o'd mo walla thalkin mo dhali um minu gam mo ki mo ma ku'th is mo. <sup>15</sup> Dhali kar mo ma thon jin thonkina Tapam bana ana me'di 'ko'd mo gom bway mowoth mo. Wakan si'da/ akam bana jin enu jin ta'da Buulus mo 'kwarki um gwo mo isi ki gwo ki moyuk jin cikunu a'di mo <sup>16</sup> mmotor a'di yansan mo me'd miim piti jin miikina a'di eya ris gwom piti jin 'kwarkina a'di mo. Dhali gwon tiya kun 'kokin e uni mo tani 'bitha'bi'th mo mmomish 'ban mo, ki uni kun ta pus mo dhali uni kun 'konuki tel sho'k mo tani uni wutulki uni mii mo ntagi mo jin minu 'ce'd sho'k bunin gana/ mo be me'd jin miikina uni gom gwo ma Arumgimisa tiya kun 'kwarkunu mo. <sup>17</sup> Wakan um gun enu mo mmomisha um a'di ntwa/a/ mo tani jiyi mo ki e mo isi ciki/ mo ki um minu 'koki 'de'k shoki mis mo ki gwo jin thamu mo 'peni 'kwani kun ush

gwoṅkan mii mo dhali this mom bum gana/ jin tela  
um sho'k e mo. <sup>18</sup> Hili 'bapi um mo eya 'the mo  
dhali e monyith Tapam bana mo dhali Amanwoth  
jin ta'da Yesuṣ Kriṣthos mo. E a'di mo tani monyca  
midi di mo 'peni shwane/ mo dhali ntaga tee jin  
midi di ki sule/ sule/ ya ye 'ba/ mo. Amen.

## **Gwo Ma Arumgimis Uduk New Testament and OT Portions**

copyright © 2005 SIM International

Language: Uduk

Translation by: SIM International

### **Uduk New Testament and OT Portions**

Published by Bible Alliance Mission, 1983.

. If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at [www.sim.org](http://www.sim.org).

. This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

f734434c-b6bd-5d21-abc6-692c3842e034